



## Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/SBSTTA/15/11  
25 July 2011

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО  
НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И  
ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ

Пятнадцатое совещание  
Монреаль, 7-11 ноября 2011 года  
Пункт 4.2 предварительной повестки дня\*

### **БИОРАЗНООБРАЗИЕ ВНУТРЕННИХ ВОД: ДОКЛАД О ХОДЕ РАБОТЫ ПО ВЫПОЛНЕНИЮ ПУНКТОВ 39-41 РЕШЕНИЯ X/28 ОБ ОБЗОРЕ ИНФОРМАЦИИ И ВЫРАБОТКЕ КЛЮЧЕВЫХ ПОЛИТИЧЕСКИ ЗНАЧИМЫХ КОНЦЕПЦИЙ КАСАТЕЛЬНО СОХРАНЕНИЯ СПОСОБНОСТИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ ПОСТОЯННО ПОДДЕРЖИВАТЬ ВОДНЫЙ ЦИКЛ**

*Записка Исполнительного секретаря*

#### **I. ВВЕДЕНИЕ**

1. В пункте 39 решения X/28 Конференция Сторон признала положительное взаимодействие между Конвенцией о биологическом разнообразии и Рамсарской конвенцией о водно-болотных угодьях и поручила Исполнительному секретарю и предложила секретариату и Группе по научной и технической оценке (ГНТО) Рамсарской конвенции и другим соответствующим партнерам созвать при условии наличия ресурсов рабочую группу экспертов, опираясь на соответствующих ведущих экспертов ГНТО Рамсарской конвенции, для проведения обзора доступной информации и выработки на основе круга полномочий, приведенного в приложении к этому решению, ключевых политически значимых концепций касательно сохранения способности биоразнообразия постоянно поддерживать водный цикл. В пункте 40 этого же решения Конференция Сторон предложила Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям представить Исполнительному секретарю научную информацию и/или информацию, основанную на местных знаниях, и тематические исследования, актуальные для работы группы экспертов, учитывая также, что эта работа не должна задерживать принятия в случае необходимости и целесообразности безотлагательных мер на национальном уровне для решения рассматриваемых вопросов. В пункте 41 решения Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю, кроме всего прочего, представить доклад о достигнутых результатах на одном из совещаний Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК) в период до ее 11-го совещания.

\* UNEP/CBD/SBSTTA/15/1



## II. КРАТКИЙ ДОКЛАД О ДОСТИГНУТЫХ РЕЗУЛЬТАТАХ

2. Совещание шести основных членов ГНТО Рамсарской конвенции проводилось 2 и 3 июля 2011 года совместно с ранее запланированным семинаром членов ГНТО, проводившимся 30 июня – 2 июля в Центре экологии и гидрологии Валлингфорда (Соединенное Королевство). На совещании присутствовали также члены секретариатов Конвенции о биологическом разнообразии и Рамсарской конвенции. На этом первом совещании обсуждались темы и подтемы, включенные в круг полномочий группы экспертов и актуальные для них, существующий информационный ландшафт и предварительный план требуемых конечных продуктов. Ввиду сложности темы и необходимости наличия более обширной базы экспертных знаний участники совещания постановили, что один из членов ГНТО Рамсарской конвенции составит проект более подробного плана конкретных вопросов, требующих проведения оценки, перечень существующих источников информации, список неизбежных пробелов в информации, а также проект стратегии и временные рамки для завершения требуемой работы. Участники совещания подчеркнули необходимость привлечения к работе дополнительных экспертных знаний, кроме тех, что имеются в ГНТО, и в частности касательно земной экологии, а также лесов и почв, расположенных вне зоны водно-болотных угодий. На совещании была также подчеркнута важность учета географических перспектив и социальных, экономических и политических аспектов работы.

3. Совместная финансовая поддержка, которая позволит начать работу группы экспертов, была щедро предоставлена Австралией, Канадой, Норвегией, Республикой Корея и Финляндией.

4. После дальнейших обсуждений (с помощью электронных средств) среди членов этой начальной группы экспертов Исполнительный секретарь распространит предлагаемый технический план работы и стратегию по ее завершению среди членов ВОНТТК (в качестве одной из информационных записок на 15-м совещании Вспомогательного органа, если позволит время) и/или бюро ВОНТТК. Кроме того, Сторонам и соответствующим организациям будет направлено уведомление с предложением представить научную информацию и/или информацию, основанную на местных знаниях, и тематические исследования, актуальные для работы группы экспертов. Председатели ГНТО и бюро ВОНТТК будут осуществлять контроль за процессом, хотя они могут при необходимости поручать проведение более подробной работы другим членам ГНТО или бюро ВОНТТК.

-----